

# NEW PIVOT TERMS

THE POSSIBILITY OF NATIONAL PIVOT TERMS

---

IMOLA III WORKSHOP

WG2

2020 November 3rd,

Jorge López WG2 coordinator



Interoperability Model for Land Registers

# IMOLA pivot terms

## **PIVOT TERMS: vehicle of national concepts, containers of them**

- IMOLA pivot terms are defined in a way quite abstract to cover as many national concepts as possible
- Formerly “placeholders”

## **PIVOT TERMS utilities**

- Use of ELRD
- IMOLA controlled vocabulary
- Glossary for land registration

# Conceptualization: guidelines for including new pivot terms

New pivot terms to be added should be:

1. **Relevant** in the field of the land registration from a legal, social or economic point of view.
2. **Shared**, with potential either for a general use, or at least suitable for the use by several LR systems, not just for someone.
  - BUT there are exclusive national concepts that would be also interesting
3. **Agreed** by ELRN. Agreement can be assumed if there is certain degree of consensus or it is considered acceptable or usable (or actually used) by ELRN CC.PP.

# Conceptualization. New pivot terms.

## Sections

**Not accepted** as pivot terms the following, in particular:

- In Section A
  - Not terms of common use
  - Not without a statute of law or not significant status
- In Section B
  - In the semantic field of proprietorship
    - Not those rights that are not main rights or primary rights
    - Not those rights unsuitable for supporting mortgages, judicial restrictions or property rights
  - Not personal restrictions unfit for registration
- In Section C
  - Not personal rights
  - Not burdens or constraints unfit for registration

# Pivot terms of terms relevant in one national system

- IMOLA WG2 finds interesting to compile terms of only one national system as long as they were **a very relevant term** in it
- IMOLA will warn that they are particular to this system
- Exploring further developments of IMOLA vocabulary
  - Possible acceptance or adaptation by other systems
  - Maybe extended by a ELRN convention.
    - In semantics, terms can be designed by a convention, language is “conventional” (Pr. Steigenga, IMOLA 1),
    - The relation between a form of the sign (the signifier) and its meaning (the signified) is essentially arbitrary (the principle of *semiotic arbitrariness*), motivated by social convention (Saussure)

# Method for suggesting pivot terms with national relevance

- CPs are free for suggesting new pivot terms
- For including a relevant national term, CPs will indicate:
  - Name in national language
  - Correspondent name in English (a close concept in English if it were the case)
  - A description or depiction in English, preferably a legal definition, or based on legal elements

**Thank you for your attention**